

Luisa Elisabetta Borchio

ESPERIENZA LAVORATIVA

01/10/2018 - 31/03/2019

Trainee

Eberhard Karls Universität

Occupazione all'interno del progetto Erasmus + Traineeship.

Il compito principale consisteva nell'annotazione di un testo di latino medievale, all'interno del progetto PaLaFra - Le passage du Latin au Français.

Il lavoro si è principalmente svolto autonomamente, con regolari incontri con il proprio supervisor (prof. Rembert Eufe) per discutere del lavoro e dei possibili sviluppi.

Attività professionali, scientifiche e tecniche | Tübingen, Germania

10/2019 - 03/2020 - Roma, Italia

Collaboratore Linguistico

Babelscape

- Task di mappatura automatica di lemmi in lingua inglese e italiana
- Task di clusterizzazione manuale di lemmi in lingua francese

15/01/2020 - ATTUALE - Valentano, Italia

Operatore Museale (Operatore Volontario)

Servizio Civile Universale

Operatrice Volontaria all'interno del Programma di Servizio Civile Universale, per l'anno 2020/2021.

La sede del progetto è il Museo della Preistoria della Tuscia e della Rocca Farnese, sito in Valentano (VT).

Il progetto prevede 25 ore lavorative a settimana; gli incarichi sono di gestione del museo, accoglienza ai visitatori, guide museali a scolaresche e supervisione di laboratori.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

01/10/2015 - 27/09/2018 - Pavia, Italia

Laurea Magistrale in Linguistica Teorica, Applicata e delle Lingue Moderne (LM 39)

Università di Pavia

Laurea conseguita con votazione 110/110, con tesi in Linguistica Storica (relatrice prof.ssa Silvia Luraghi) *Preverbi e participi passati di radici intransitive in vedico*.

- percorso di linguistica storica, con studio di lingua celtica (30), lingua ittita (30), linguistica storica (28), sanscrito (28), dialettologia greca (27)

- percorso di linguistica tipologica, con esame di tipologia linguistica (30), lingua ungherese (30L)

- esami di glottodidattica (30) e dati empirici e teorie linguistiche (29), con focus sull'uso delle risorse linguistiche online, sul POS-tagging e sulla sintassi.

1100/110 | Preverbi e participi passati di radici intransitive in vedico. | Live llo 7 EQF

08/09/2016 - 31/01/2017 - Leiden, Paesi Bassi

Erasmus Exchange Student

Leiden University

Esperienza all'interno del progetto Erasmus + Studio.

Ho sviluppato competenza con il programma R applicato alla linguistica, con nozioni di statistica (voto esame 8.5, equivalente a un 30); competenze di ricerca e scrittura accademica; studiato il sanscrito (voto esame 9.4, equivalente a un 30).

Tutti i corsi erano tenuti in lingua inglese.

Livello 7 EQF

10/09/2012 - 20/11/2015 - Bologna, Italia

● **Laurea Triennale in Lettere**

Alma Mater Studiorum - Università degli studi di Bologna

Laurea conseguita con votazione 109/110, con tesi di laurea in Grammatica latina (prof.ssa Lucia Pasetti) *Insulti ed invettive nelle prefazioni alle Controversiae di Seneca Padre*.

Studio di linguistica generale (30L), seminario di linguistica romanza; studio di lingua greca e latina (Curriculum: classico).

Livello 6 EQF

13/09/2007 - 03/07/2012 - Viterbo, Italia

● **Maturità linguistica**

Liceo Ginnasio "Mariano Buratti" - indirizzo linguistico

Maturità conseguita con votazione 100/100.

Studio di tre lingue straniere:

- inglese - lingua principale, certificazione FCE 82/100 (2011)
- francese - certificazione DELF B1 99/100 (2008)
- spagnolo - certificazione DELE B1 92/100 (2011)

COMPETENZE LINGUISTICHE

LINGUA MADRE: italiano

inglese

Ascolto C2	Lettura C2	Produzione orale C1	Interazione orale C1	Scrittura C1
----------------------	----------------------	-------------------------------	--------------------------------	------------------------

francese

Ascolto B1	Lettura B2	Produzione orale B1	Interazione orale B1	Scrittura B2
----------------------	----------------------	-------------------------------	--------------------------------	------------------------

spagnolo

Ascolto B1	Lettura B2	Produzione orale B1	Interazione orale B1	Scrittura B1
----------------------	----------------------	-------------------------------	--------------------------------	------------------------

tedesco

Ascolto B1	Lettura B1	Produzione orale B1	Interazione orale B1	Scrittura B1
----------------------	----------------------	-------------------------------	--------------------------------	------------------------

COMPETENZE DIGITALI

Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) | R | Social Network | Utilizzo del browser

COMPETENZE ORGANIZZATIVE

● **Competenze organizzative**

- buona capacità di leadership, sono capace di delegare mansioni a persone e riconoscere le loro capacità
- ottima capacità organizzativa, so suddividere il mio tempo in maniera ottimale per concludere il lavoro nel modo più efficiente possibile
- rendo bene sia lavorando da sola che all'interno di un team

COMPETENZE COMUNICATIVE E INTERPERSONALI.

● **Competenze comunicative e interpersonali.**

- ottime competenze comunicative, sviluppate nel corso della carriera universitaria grazie alle presentazioni svolte durante i corsi
- ottima competenza comunicativa anche nell'ambito dell'insegnamento, grazie alla mia esperienza di ripetizioni (di inglese e francese) agli studenti delle scuole medie

COMPETENZE PROFESSIONALI

● **Competenze professionali**

- POS-tagging e annotazione, prevalentemente del latino e di italiano

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel cv ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 del GDPR (Regolamento UE 2016/679).